

1. asto kōndar ma sū<sup>2</sup>tkop sē.n. xē.<sup>2</sup>n xō su.<sup>2</sup>  
 2. mins vrinte ista blo, ma gō.n ge.ter  
 3. alquēl sjenāxō net mi. dāsmēt māse. ndar  
 4. spā. jōn is u. nōmē. hōlōk wā. r<sup>2</sup>k  
 5. opte, t. se. p. kxē. gōxō bōsā. mōltē brū. tē  
 6. don tāmōrman hē. donā spētōr in xōmō  
 vīnōr  
 7. dō sēsā lā. gō xōn lā. pōnd. f  
 8. Indi fōbrīk is nīkōtō xē. n  
 9. kūr. m. hī. kīntjō  
 10. bā. s. taburs fe. r. pātē bō. r. pātē jōs  
 11. brēnū. s. tū. d. hīlō. kē. r. dō. kē. r. skōs  
 12. xō hōbō mēt hō. r. v. v. d. kōlōtōr wī. n  
 u. t. xō d. r. u. n. kō  
 13. hē. drē. xō mīx mēdōnōklapōl  
 14. iX hāp. tē. kīnī gōxō. n  
 15. fastō. vōnt w. p. r. tē net fē. l. mī. d. gōvē. rē  
 16. iX bān bli dō. r. dīx net mēt hō. r. mēt xōgōnō  
 bān  
 17. iX hāpōt net xōdō. n jūr. n  
 18. wē. m. hī. tōt xōdō. n. dē. dō. hē. r. kūr. mēt  
 19. spēn. spēnō wā. p. of spēnō gōwē. f. spēnō jē. gōr  
 20. mātō. bān. sū. d. wē. c. pē. dō. stō. t. l. kē. k.  
 kwākōrt. vīndōr t  
 21. dē. kē. rōl dī. d. dō gōnsō wā. rōlt. of hī. tōl  
 dō wā. rōltē fē. xōtō  
 22. iX sal dīx kxē. tōs xē. vō  
 23. iḡōlānt. lī. t. f. fē. l. d. se. bā. f. b. r. ē. kō  
 24. hē. sōnō sū. tē xōbē. tō (gōwō. rō). of ēnsān.  
 hī. lē. vō. sōtōrōns xōbē. tō gōwō. rō  
 25. gē. f. mīx tū. d. b. r. ē. c. sē. i. n. b. r. ē. c. d. r. dō  
 b. r. ē. c. tōtō  
 26. dō. b. stāntē. bē. lē. sē. i. tō. net mī. d.  
 27. dē. mānī. dō. lō. vō. wī. dō. nō. gū. tōnī. d. r.  
 28. lū. tī. f. ē. r. of tōrdy. vōl. is. nē. d. nō. nē. mōl  
 gō. t. lē. vō  
 29. dō. sū. d. kxō. pō. r. of wā. xōtōr. xē. dō. n. mētō. mē. c. tōr. nō.

dō. hī. d. gōwē. st  
 30. iX kōn tōx. net. kōmō. vā. kxō. kē. t. t. of. klō. r.  
 bān  
 31. dō. lī. dō. tō. drē. n. kō. gē. r. lē. xō. smē. l.  
 32. hē. kō. nē. t. xū. d. n. wī. r. d. kō. - ē. hē. t. pī. n. t. nō. kē. l.  
 33. sē. tē. gī. n. s. ē. nō. sē. l. n. d. ē. bō. r. sō. m.  
 34. nē. d. - mētō. kē. gō. l. s. wā. r. bō. r. net. mī. d. gō. s. p. i. d. lē.  
 35. hē. c. - iX. hā. b. al. tū. d. hī. d. r. optē. xō. rō. pō.  
 36. dī. p. ē. r. s. nē. t. rī. p. - dō. xīt. nō. gō. n. wī. tō.  
 kē. r. s. n. d.  
 37. xō. xō. n. wā. x. nō. dō. fē. l. tē. of. xō. xō. n. d. fē. l. tē.  
 hē. d. r.  
 38. xō. hē. dō. mī. d. dē. dī. gō. x. lē. hā. l. pō. n. s. p. m. a. kō.  
 39. hē. kō. lō. t. nū. d. t. wī. d. brē. nō.  
 40. xō. i. s. tō. hē. lō. s. tē. fā. nō. r. mē. l. d. k. wī. t.  
 41. dō. mī. n. s. mū. t. sī. n. v. r. d. w. bō. s. x. r. d. mō.  
 42. s. nō. s. x. x. lē. dō. z. w. n. mō. n. s. x. v. i. d. r. tō. k.  
 43. ē. s. s. f. r. x. g. u. m. dō. s. tō. r. s. t. x. r. g. g. s.  
 44. wē. mū. tō. dō. dō. hē. lō. s. tē. fā. n. hā. bō. x. n. gē. d.  
 dō. a. nō. r. hē. lō. s. tē.  
 45. hā. lō. b. i. n. s. tō. tē. bē. d. s. p. h. fō.  
 46. o. xō. mē. t. sō. lī. d. r. s. u. d. v. e. d. x. tō. vā. r. d. kō.  
 of. x. lō. nō. mō. l. d.  
 47. xō. sp. r. ē. nō. wē. mēt. wī. t. s. tō. kō. n. - v. p. kō. n. wē. d. n.  
 48. dō. bō. d. m. k. wē. kō. r. kō. l. dō. bō. d. m. lō. tō.  
 49. dō. tū. d. s. tō. t. f. i. n. s. tō. r. - of. t. rā. m. dō. s. tē. d.  
 50. t. bō. g. i. n. tō. t. rā. m. p. r. vā. rō. v. r. p. m. ā. s. hū. d. m. ā. s.  
 || mār. dō. bō. g. r. a. f. nō. s. m. ē. s. || - t. lō. f. f. s. wō. n. d. s. || -  
 dō. vā. s. pō. r. (- 's. lō. n. d. a. g. s.)  
 51. bē. t. sp. r. ē. c. - kwākō. r. tō. g. d. t. - mē. d. b. r. ē. kō.  
 d. d. tō. klō. r. m. a. kō. - dō. b. u. t. r. a. m. s. m. e. r. r.  
 52. dī. v. r. d. w. hī. dō. e. r. hō. rō. lō. tō. s. nī. jō.  
 53. hī. vā. dō. r. hē. tō. m. xēs. jō. r. lā. n. k. nō. dō. sū. d. tō. tō.  
 gō. d. n.  
 54. iX. hā. pō. tō. m. a. f. xō. r. d. d. hū. d. lā. t. lā. n. s. t. wā. tō. r.  
 tō. gō. n.  
 55. vā. l. v. ē. r. tō. x. y. t. mō. n. hī. d. net. fē. l.

56. E. rdo fut se. net fe. l we: re  
 57. don. o. v. s. o. t. se. e. i. d. e. n. d. o. n. h. e. o. r. e  
 58. in. mi. a. t. e. i. s. s. e. t. n. o. x. t. o. k. a. u. d. u. m. e. t. o. k. a. e. t. o.  
 59. di. k. e. r. s. g. o. f. d. o. k. l. o. r. t. e. x. t. n. e. t. o. f. w. a.  
 60. k. e. t. r. o. x. o. t. p. e. r. e. a. n. o. s. t. a. r. t.  
 61. v. r. f. g. o. r. k. w. o. m. d. o. r. k. i. a. l. f. o. r. s. n. a. d. o. k. e. r. m. o. s.  
 62. d. o. p. a. t. o. r. k. a. x. t. a. t. o. s. l. e. v. s. n. i. o. r. v. o. l. m. a. g. d. i. s.  
 63. du. k. o. x. s. m. i. x. w. a. t. m. a. d. u. k. a. l. d. o. s. n. e. t. e. n. o.  
 m. i. x.  
 64. d. o. z. w. a. l. o. g. o. k. u. r. m. o. t. r. a. k.  
 65. g. e. i. s. t. o. v. o. n. d. a. x. n. e. t. k. a. r. t. o.  
 66. e. t. o. x. y. d. u. x. e. r. k. i. o. s.  
 67. l. a. n. o. n. o. t. o. r. i. s. k. o. p. o. t. o. k. a. n. e. t. w. i. o. r.  
 68. l. i. x. o. n. o. w. a. r. o. m. o. n. d. a. x. o. w. e. s. t. e. n. l. i. x. o. n. o.  
 x. d. x. t. o. n. o. v. o. n. t.  
 69. d. a. e. t. m. a. n. k. o. o. f. d. a. e. t. j. u. d. i. k. a. l. o. p. t. o.  
 l. i. x. o. n. o. v. o. n. t.  
 70. d. o. i. x. o. n. o. l. o. r. d. i. n. o. k. a. n.  
 71. i. x. w. u. o. d. a. e. t. o. b. r. e. v. o. n. t. r. e. g. o. r. o. n. o. b. r. e. f. b. r. a. x. e.  
 72. i. x. h. a. p. i. n. a. n. m. i. n. d. e. r. t.  
 73. i. x. k. a. n. m. e. t. x. e. i. n. w. e. e. s. o. m. i. n. s. o. n. u. m. g. o. d. n.  
 74. n. o. d. o. n. i. x. o. r. d. o. s. p. r. a. n. o. w. e. s. t. p. e. r. d. i. n. o. k. a. e. r.  
 75. i. x. h. a. p. i. x. a. t. k. o. r. s. a. l. v. a. n. v. o. e. r. m. a. d. a. g. o. f.  
 76. d. o. l. o. o. n. v. a. n. d. o. k. e. n. e. n. i. x. o. x. s. a. l. d. o. t. x. o. w. e. s.  
 77. w. e. t. s. l. u. o. g. e. i. n. o. b. o. g. a. m. e. k. o. r. t. o. w. u. o. n. o.  
 78. di. l. i. o. x. o. n. a. b. o. l. a. n. d. e. r. // roze kranz. r. o. z. o.  
 k. r. a. n. s. i. l.  
 79. i. x. o. l. o. e. f. t. o. r. g. e. i. w. o. r. t. f. a. n.  
 80. t. k. i. n. t. i. o. w. a. s. d. i. o. t. v. o. e. r. d. a. e. t. s. o. n. a. t. k. u. r. s. t. o.  
 d. o. e. t. o.  
 81. l. i. n. o. r. o. o. f. u. o. r. o. e. n. l. i. n. o. u. g. o. l. o. u. p. o.  
 82. h. a. e. r. d. i. x. t. o. r. k. o. o. f. m. e. t. i. o. s. i. s. m. e. d. o. k. i. r. o. s. f. k. o.  
 n. o. d. o. b. o. s. b. r. o. m. a. l. t. o. p. l. a. k. o.  
 83. d. o. i. x. o. n. s. p. r. o. d. u. t. o. l. e. i. o. r.  
 84. k. e. l. o. t. s. i. n. s. t. e. r. o. d. o. p. o. f. k. e. k. a. g. d. o. n. a. e. l. o.  
 85. o. t. f. o. l. o. k. o. f. d. o. m. i. n. s. o. k. u. r. x. o. n. e. g. l. a. n. o. s. e. s. t.  
 o. f. a. n. o. s. n. e. g. l. e. s. x. e. t. e. e. n. k. i. g. d. u. m.

86. h. o. e. r. o. m. u. r. n. t. e. s. d. r. y. o. x. f. a. n. o. n. d. o. r. s. t.  
 87. d. e. w. e. x. d. r. o. e. i. t. t. i. x. d. o. r. o. p. e. i. s. w. i. d. u. r. m.  
 88. i. x. k. o. x. f. o. r. d. o. k. l. e. i. n. o. s. t. r. a. m. k. o.  
 89. d. o. g. e. i. t. a. b. u. g. i. s. k. a. p. o. t. x. o. g. a. n. o. d. e. k. a. n.  
 k. o. r. d. e. n. g. o. t.  
 90. k. i. l. e. x. i. o. s. (ouder woord) o. f. k. i. l. e. t. i. o. s. w. a. s.  
 k. o. r. d. e. n. g. o. t.  
 91. i. n. o. s. e. m. i. s. s. e. t. o. t. b. e. s. t.  
 92. o. n. o. s. i. t. a. r. m. u. r. t. x. o. t. k. u. r. n. o. l. u. r. y. k. o.  
 p. l. o. g. i. n. s. n. o. m. i. n. o. n. k. o. t.  
 94. i. x. w. e. i. t. n. e. t. w. u. o. g. a. m. a. t. x. o. n. l. o. p. k. o.  
 95. o. n. o. k. o. l. o. k. a. l. d. o. r. i. s. x. o. t. f. o. r. o. t. b. e. r.  
 96. i. x. m. u. s. s. o. b. l. o. t. e. d. r. e. n. k. o. u. r. m. a. n. o. s. t. o. e. r. o. k. o.  
 97. i. x. m. u. r. t. i. o. s. e. t. f. o. r. i. n. o. s. t. a. l. v. a. r. o.  
 98. m. i. b. r. o. r. w. a. s. m. i. x.  
 99. d. o. m. e. l. o. g. l. u. e. r. m. a. g. d. o. n. g. r. u. o. t. o. r. l. i. x. o.  
 100. di. b. u. t. o. r. m. e. l. o. g. i. s. d. i. n. e. n. k. o. r. s. t. o. r. d. o. m. e. t. r. a. k. o. f. s. i. k. t. o. r. o. m. e. t. r. a. k.  
 101. w. e. l. o. d. e. p. a. t. k. u. r. n. o. v. l. o. o. b. o. n. u. o. r. t. e. t. o. o. f. b. e. n. e. d. o. r.  
 102. k. e. i. s. p. r. a. n. t. o. l. o. k. - s. o. k. o. r.  
 103. k. e. k. r. i. m. e. n. i. d. e. i. n. m. a. n. y. t. o. l. a. t.  
 104. i. n. i. t. a. l. i. o. s. k. e. n. d. o. r. b. a. e. r. o. x. d. i. v. p. r. s. p. i. o.  
 105. d. a. r. s. o. d. o. o. p. t. o. d. i. f. f. o.  
 106. i. n. b. o. m. h. a. b. o. x. o. n. o. s. t. a. k. f. a. n. d. o. b. r. a. k. x. o. v. a. r. o.  
 107. du. m. u. s. i. s. f. a. e. l. o. n. i. n. s. k. a. e. r. o.  
 108. k. e. i. s. f. a. n. l. p. v. o. g. o. k. o. m. a. m. e. d. o. n. d. i. k. o. l. p. r. s.  
 109. di. d. a. e. r. i. s. f. a. n. l. p. k. a. n. o. u. t. x. o. m. a. k. t.  
 110. o. n. g. o. t. r. o. i. t. f. r. o. u. m. o. s. o. f. o. n. g. o. t. r. o. i. d. o. v. r. o. u. m. u. r. t. k. u. r. n. o. n. a. e. i. o.  
 111. i. x. h. a. p. i. g. r. a. s. x. o. l. o. e. i. t. m. a. e. t. w. a. s. x. e. i. n. o. g. o. i. o. x. o. t.  
 112. d. o. b. r. o. e. t. o. r. k. e. t. e. t. o. t. n. o. x. t. o. d. p. r. i. s. u. r. m. t. o. b. o. u. o.  
 113. b. a. k. o. - i. x. b. a. k. - d. u. b. e. k. s. - h. e. b. e. k. t. - b. e. k. t. o. r. o. f. b. e. k. t. h. e. - w. e. b. a. k. o. - i. x. b. e. k. - h. - d. u. b. e. k. t. h. e. b. e. k. w. e. b. e. k. o. - w. o. h. a. b. o. g. o. b. a. k. o.

114 be.º- Iχ bē. - du. byts- he. byē- we. bē.  
 be.ºwə- Iχ bē. - Iχ hnp χəbē. - bəxy. 2<sup>u</sup>χ. of  
 b.2<sup>º</sup>χəñō. 4χ

115 tɪχən klē. in mæ. rətɪs χæt fe. in s  
 116 du ku. ns hē. e. i. ək kɪ gən əpə mæ. rət<sup>s</sup>  
 117 e. hē. t χəχəχt. e. t. ə. r. a. n mɪχ sal dɛŋkə  
 118 də mɑ. χt səχt. e. t. ə. r. gəli. k hɑ.  
 119 də wɑ. rə vɪ. f pɪ. rɪ. 2. of pɪ. rɪ. x. d. ə. r  
 120 u. r. ɲ. ə. r dɛ. nē. kəbō. 4 m lɛgə vɛ. l. e. k. o. l. o  
 121 tɔ. w. a. t. ə. r kəl g. ə. n kə. k. o. of gɛ. t kə. k. o.  
 t kə. g. d. ə. l. 2

122 tɔ. ə. v. ɪ. s nɔ. χ. r. ɔ. n. tɪ. s nɔ. χ. i. 2. s pɪ. r. u. n. t. χ. ə. s. n. i.  
 123 mɑ. y. ə. n. ē. s mɑ. k. ə. zə vɑ. n. ə. n. d. ə. r. ə. vɑ. n. ə. n. e. 2. of  
 vɑ. n. ə. n. ə. n. e. 2. ə. r. d. ə. r. ə. r

124 dɛ. 2. t. bɛ. ɪ. m. k. ə. kəl də. slɛ. χ. ku. n. ə. wɑ. s. s  
 125 fə. s. t. u. 2. ə. r. e. t. χ. o. i. 2. wɪ. n  
 126 o. x. d. b. u. 2. χ. I. 2. d. f. χ. ə. b. ɔ. r. e. t. of d. f. χ. ə. b. r. a. n. t.  
 127 də mɛ. l. ə. k. s. p. r. e. ɪ. t. e. t. ə. t. y. f. ə. r. vɑ. n. ə. k. u  
 128 də kɪ. s. t. ə. r. l. u. t. f. ə. r. də. kɪ. y. t. s. p. ə. r. s. 2. i.  
 129 də bē. ɪ. m. vɑ. n. ə. s. r. ə. s. t. k. ə. r. bɛ. ɪ. g. ə. vɑ. n. ə. t.  
 χ. ə. w. ɪ. χ. t

130 də tɔ. w. i. 2. pɪ. r. y. s. ə. k. o. m. ə. n. ə. b. u. t. ə

131. 2. ə. hɑ. b. ə. n. ə. m. bl. u. ɲ. k. e. n. b. l. o. 4. w. g. ə. s. t. ə. g. ə  
 132 də s. ɔ. 4. x. ɪ. s. χ. ə. t. f. l. o. 4. w  
 133 də s. n. i. 2. lɛ. g. d. i. k  
 134 Iχ l. ə. b. ə. m. ɪ. n. g. e. i. n. i. 4. w. Iχ. ɛ. t. χ. ə. z. e. 2. n  
 135 n. i. 4. w. p. o. r. t. w. e. r. t. n. i. 2. n. g. a. n. s. n. u. s. t. a. t.  
 136 d. o. 2. n. Iχ. d. o. n. ə. t. - d. u. d. o. e. ɪ. l. ə. t. - h. e. d. o. e. ɪ. d. ə. t. -  
 w. e. d. o. n. ə. t. - g. e. d. o. d. ə. t. - ɪ. i. d. o. n. ə. t. - Iχ. d. i. 2. t. -  
 d. u. d. i. 2. d. ɪ. l. ə. t. - h. e. d. i. 2. t. - w. e. d. i. 2. n. ə. t. - g. e. d. i. 2. d. ə. t. -  
 ɪ. i. d. i. 2. f. ə. n. ə. t. - d. i. 2. Iχ. t. ə. t. - d. i. 2. d. ə. r. ə. t. m. ə. r. -  
 d. i. 2. ɪ. i. 2. t. m. ə. r. 2

137 d. o. e. ɪ. p. ə. d. o. 4. p. k. l. e. i. t. - d. o. 4. p. f. o. 2. n. t. - d. ə. s. a. l. d. ɔ. t. ə.  
 138 d. ə. r. s. t. - h. e. d. ə. r. s. t. - h. e. d. ə. r. ɪ. d. ɔ. - h. e. h. e. t. χ. ə. d. ə. r. s. t.  
 139 b. ɪ. ɪ. p. ə. - Iχ. b. ɪ. ɪ. n. - d. u. b. ɪ. ɪ. n. s. - h. e. b. ɪ. ɪ. n. t. - w. e. b. ɪ. ɪ. p. ə.  
 g. e. b. ɪ. ɪ. n. t. - ɪ. i. b. ɪ. ɪ. p. ə. - b. ɪ. ɪ. n. ɪ. 2. r. - b. u. ɪ. n. h. e. 2. of  
 b. u. ɪ. ɪ. d. ə. r. - Iχ. h. n. p. χ. ə. b. u. ɪ. ɪ. 2

140 Locale benamingen voor landmaten: 2 b. ə. 2. n. d. ə. r.  
 (iets kleiner dan 1 ha): ə. n. ə. m. a. r. g. ə. - ə. n. v. r. ə. ɪ. χ. t.  
 ə. n. r. o. i.

141 Locale waternamen: d. ə. m. ə. 2. s. - d. ə.  
 k. 2. n. a. : l. - d. ə. b. e. 2. k. - d. ə. l. y. 2. b. ē. k.  
 t. m. a. n. g. d. i. t. - d. ə. t. o. 4. w. - d. ə. d. i. m. ə. : s.  
 d. ə. r. u. i. 2. p. ɔ. l.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ne.ɔk

De inwoners heten: ne.ɔs- of ne.ɔsɔ

Hun bijnaam is: ds ne.ɔs ky.ɔs- of kwibɔsɔ

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 2354.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: LAR<sup>2</sup>p- ds qd.ɔk - BRAMANT<sup>1</sup>. KINKEVS-  
hō. nɔm - bɔ.ɔgɔb R<sup>5</sup>.b - ε.ɛlant - In [BRAMANT<sup>5</sup>] spreekt men helemaal anders dan in de rest  
van het dorp. Het dialect van dit gehucht, dat aan Roggel grenst, wordt ook gekenmerkt door de  
(typisch!) roggelse metathese van [R] en [l], b.v. [k<sup>2</sup>ɔk] (kerk), [vɔk<sup>2</sup> kɔ] (varken), [k<sup>2</sup>ɔk] (kalk),  
[vɔk<sup>2</sup> k] (volk), [m<sup>2</sup>lɔk] (melk), [wɔk<sup>2</sup> kɔ] (werken). Er wordt omzeggens geen A.B.  
gesproken.

De bevolking bestaat bijna uitsluitend uit landbouwers, een klein aantal fabrieks-  
arbeiders werkt elders. Locale nijverheid: zuivelfabriek, brouwerij, sigarenfabriekjes.

Zeglieden. 1. Van Ratingen, Willem; 46 j.; hier geb.; gemeenteamtenaar; heeft hier  
altijd verbleven; V. en M. van Hoorn; spreekt altijd dialect.

2. Geraets, Jan; 41 j.; hier geb.; koopman; heeft hier altijd verbleven; V. van Meer,  
H. van Roggel; spreekt altijd dialect.

N.B. Zegsman nr. 2 gaf en kelt malen de Nederlandse verbinding [s]•consonant op  
dezelfde wijze in het dialect weer.